



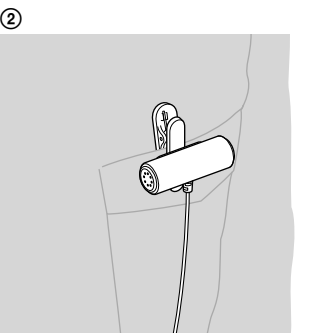
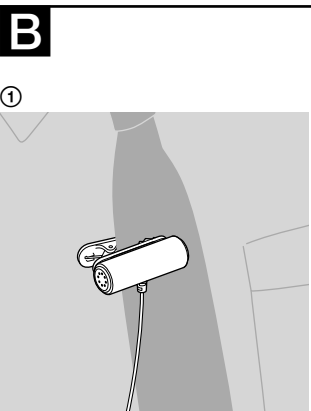
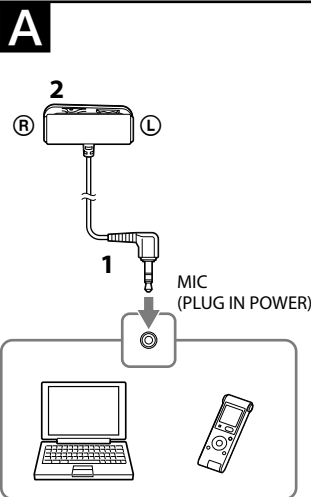
# Electret Condenser Microphone

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

©2011 Sony Corporation  
Printed in China

ECM-CS3

<http://www.sony.net/>



## English

### Electret Condenser Microphone

#### WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To reduce the risk of electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

#### Features

- Compact, easy-to-carry design
- Comes with a 360-degree rotating holding clip suitable for clipping the microphone at any angle
- The small-size ECM microphone capsule ensures high quality stereo pickup while reducing external noise.

#### How to use (see fig. A)

The microphone has left (L) and right (R) pick-ups. Clip the microphone horizontally in the correct direction, so that the left and right sounds are recorded evenly.

- 1 **Connect the plug to the microphone jack of a plug-in-power system recording device.**
- 2 **Confirm the proper placement of (L) and (R) on the microphone, and clip the microphone to your tie, pocket, etc.**  
Place the (R)-marked side to the right, the (L)-marked side to the left.  
To your tie, etc. (see fig. B-1)  
To your pocket, etc. (see fig. B-2)

## Troubleshooting

No sound, unable to record

- The connected recorder is not a plug-in-power supply system device.  
→ Connect the microphone to a plug-in-power supply system device.
- Check with the operating instructions of the connected device.

No sound, noisy sound

- The plug does not fit properly.  
→ Wipe the plug with a soft cloth.
- Insert the plug all the way into the microphone jack, and make sure it is secure.

## Specifications

**Type:** Electret condenser microphone

**Plug:** L-shaped gold-plated stereo mini plug

**Power supply:** Plug-in-power supply system

**Directivity:** Omni-directional

**Front sensitivity (Open circuit output voltage level):** -38.0 dB (1,000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)

**Frequency response:** 50 Hz - 15,000 Hz

**Cord length:** Approx. 1.0 m (39 3/8 in)

**Dimensions:** Approx. ø11 mm × 32 mm (7/16 in × 1 5/16 in) (diameter/length)

**Mass:** Approx. 12 g (0.42 oz) (Incl. cord)

**Operating temperature:** 5 °C to 35 °C (41 °F to 95 °F)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Precautions

- This microphone is a precision instrument. Never disassemble it.
- Do not expose the microphone to a mechanical shock such as by dropping or striking it.
- If the microphone is placed near speakers/headphones, a high pitched noise may be heard (howling effect). This is caused by the microphone catching sound from the speakers/headphones repeatedly. In this case, place the microphone as far as possible from the speakers/headphones.
- Do not leave the microphone in a humid, dusty or hot place, or under direct sunlight. This may cause a malfunction.
- When using outdoors, never let the microphone become wet with rain or saltwater.
- When the microphone and the plug become dirty, wipe them with a dry cloth. Do not blow on the microphone when dusting it. A dirty plug will cause deterioration of sound quality and intermitted sound.
- Always hold the plug when disconnecting. Pulling the cord may cause it to snap.

## Français

### Microphone Électrostatique

#### AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

Toute modification ou tout changement que vous effectuez et qui n'est pas expressément approuvé(e) dans ce manuel peut annuler votre droit à utiliser cet équipement.

#### Caractéristiques

- Design compact, facile à transporter
- Fourni avec une pince pivotant à 360° parfaite pour accrocher le microphone à tous les angles
- La capsule de microphone ECM de petite taille garantit un enregistrement stéréo haute qualité tout en réduisant les bruits externes.

#### Procédure d'utilisation (voir fig. A)

Le microphone dispose d'enregistreurs à gauche (L) et à droite (R). Fixez le microphone à l'horizontale et dans la bonne direction de manière à ce que les sons provenant de gauche et de droite soient aussi bien enregistrés.

- 1 **Branchez la fiche à la prise microphone d'un appareil d'enregistrement avec le système d'alimentation par enfichage.**
- 2 **Assurez-vous que (L) et (R) sont correctement positionnés sur le microphone, puis fixez le microphone à votre cravate, poche, etc.**  
Mettez le côté marqué (R) à droite et le côté marqué (L) à gauche.  
À votre cravate, etc. (voir fig. B-1)  
À votre poche, etc. (voir fig. B-2)

#### Dépannage

Pas de son, ne peut pas enregistrer

- L'enregistreur branché n'est pas alimenté grâce au système d'alimentation par enfichage.  
→ Branchez le microphone à un appareil alimenté grâce au système d'alimentation par enfichage.
- Vérifiez les instructions d'utilisation de l'appareil branché.

Pas de son, bruits de fond

- La fiche n'est pas branchée correctement.  
→ Essayez la fiche à l'aide d'un chiffon doux.
- Insérez complètement la fiche dans la prise microphone et assurez-vous qu'elle est parfaitement en place.

## Spécifications

**Type:** Microphone électrostatique

**Fiche:** Mini-fiche stéréo plaquée or en forme de L

**Alimentation:** Système d'alimentation par enfichage

**Directivité:** Omnidirectionnelle

**Sensibilité frontale (tension de sortie du circuit ouvert):** -38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)

**Réponse en fréquence:** 50 Hz - 15 000 Hz

**Longueur du cordon:** Environ 1,0 m

**Dimensions:** Environ ø11 mm × 32 mm (diamètre/longueur)

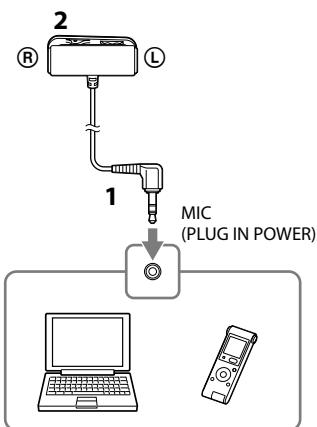
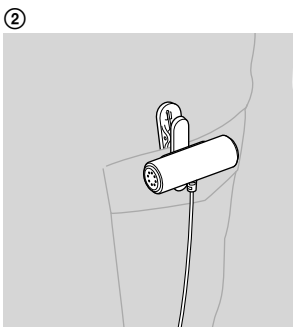
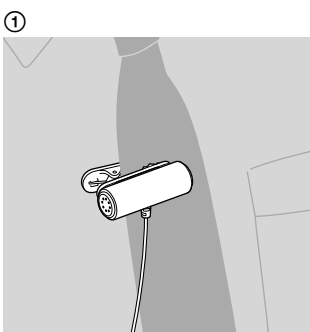
**Poids:** Environ 12 g (cordon compris)

**Température de fonctionnement:** 5 °C à 35 °C

La conception et les spécifications sont sujettes à des changements sans préavis.

## Précautions

- Ce microphone est un instrument de précision. Ne jamais le démonter.
- N'exposez pas le microphone à des chocs mécaniques par exemple en le faisant tomber ou en tapant dessus.
- Si le microphone se trouve à proximité de haut-parleurs/écouteurs, un son aigu peut se faire entendre (effet Larsen). Cela peut se produire lorsqu'il capte le son provenant des haut-parleurs/écouteurs de manière répétée. Dans ce cas, éloignez le microphone au maximum des haut-parleurs/écouteurs.
- Ne laissez pas le microphone dans un endroit humide, poussiéreux ou chaud et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Cela peut causer un dysfonctionnement.
- Lorsque vous utilisez le microphone à l'extérieur, ne l'exposez jamais à la pluie ou à l'eau de mer.
- Si le microphone et la fiche sont sales, essuyez-les avec un chiffon sec. Ne soufflez pas sur le microphone lorsque vous le dépoussiérez. Une fiche sale peut entraîner une détérioration de la qualité du son et une émission de son par intermittence.
- Débranchez toujours le microphone en tirant sur la fiche. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de le rompre.

**A****B**

## Español

### Micrófono Electrostático de Electreto

## ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.**

**Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.**

Se advierte que cualquier cambio o modificación que no se apruebe de modo explícito en este manual podría anular su autorización para utilizar este equipo.

## Características

- Diseño compacto y transportable
- Incluye un clip de sujeción con giro de 360 grados para prender el micrófono en cualquier ángulo
- La pequeña cápsula del micrófono ECM garantiza la captura de sonido estéreo de alta calidad con un menor ruido externo.

## Utilización (consulte la figura **A**)

El micrófono cuenta con puntos de captura de sonido a la izquierda (L) y a la derecha (R). Prenda el micrófono horizontalmente en la dirección correcta para que los sonidos de los lados izquierdo y derecho se graben uniformemente.

**1 Conecte la clavija a la toma de micrófono de un dispositivo de grabación con sistema de alimentación mediante clavija.**

**2 Confirme la ubicación correcta de L y R en el micrófono y prenda el micrófono en la corbata, bolsillo, etc.**

Coloque el lado con la marca R a la derecha y el lado con la marca L a la izquierda.

En la corbata, etc. (consulte la figura **B**-①)

En el bolsillo, etc. (consulte la figura **B**-②)

## Solución de problemas

No hay sonido, no se puede grabar

- La grabadora conectada no es un dispositivo con sistema de alimentación mediante clavija.
  - Conecte el micrófono a un dispositivo con sistema de alimentación mediante clavija.
  - Consulte el manual de instrucciones del dispositivo conectado.

No hay sonido, sonido con ruido

- La clavija no está bien insertada.
  - Limpie la clavija con un paño suave.
  - Inserte la clavija hasta el fondo en la toma de micrófono y asegúrese de que queda bien fijada.

## Especificaciones

**Tipo:** Micrófono electrostático de electreto

**Clavija:** Miniclavija estéreo dorada en forma de L

**Fuente de alimentación:** Sistema de alimentación mediante clavija

**Directividad:** Omnidireccional

**Sensibilidad frontal (nivel de tensión de salida en circuito abierto):**

-38,0 dB (1 000 Hz 0 dB = 1 V/Pa)

**Respuesta de frecuencia:** 50 Hz - 15 000 Hz

**Longitud del cable:** Aprox. 1,0 m

**Dimensiones:** Aprox. ø11 mm × 32 mm (diámetro/longitud)

**Masa:** Aprox. 12 g (cable incluido)

**Temperaturas de funcionamiento:** 5 °C a 35 °C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

## Precauciones

- Este micrófono es un instrumento de precisión. No lo desmonte nunca.
- No exponga el micrófono a impactos mecánicos como, por ejemplo, caídas o golpes.
- Si coloca el micrófono cerca de altavoces/auriculares, es posible que se oiga un ruido agudo (efecto de zumbido). Esto es debido a que el micrófono capta sonido de los altavoces/auriculares de forma repetida. Si eso ocurre, aleje el micrófono de los altavoces/auriculares tanto como sea posible.
- No deje el micrófono en lugares húmedos, cálidos o llenos de polvo, ni bajo la luz solar directa. Podría averiarse.
- Cuando lo utilice en el exterior, no deje nunca que el micrófono se moje con agua de lluvia o salada.
- Cuando el micrófono y la clavija se ensucien, límpielos con un paño seco. No sople en el micrófono para quitarle el polvo. Una clavija sucia puede deteriorar la calidad del sonido y producir sonido intermitente.
- Para desconectar el micrófono tire siempre de la clavija. Si tirase del cable, podría romperlo.